

Schriften der
Deutsch-Brasilianischen
Juristenvereinigung

56

Jürgen Samtleben

**Internationales Privat- und
Prozessrecht in Lateinamerika**

Band I: Rechtsordnungen

SHAKER
VERLAG

Schriften der
Deutsch-Brasilianischen
Juristenvereinigung

56

Jürgen Samtleben

**Internationales Privat- und
Prozessrecht in Lateinamerika**

Band II: Gesetzestexte

SHAKER
VERLAG

Internationales Privat- und Prozessrecht in Lateinamerika
Tradition und Reform

Band I: Rechtsordnungen

Schriften der Deutsch-Brasilianischen Juristenvereinigung

Für die Deutsch-Brasilianische Juristenvereinigung e.V.

herausgegeben von
Privatdozent Dr. Jan Peter Schmidt

Band 56

Shaker Verlag
Düren 2023

Jürgen Samtleben

Internationales Privat- und Prozessrecht in Lateinamerika

Tradition und Reform

Band I: Rechtsordnungen

Shaker Verlag
Düren 2023

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

Copyright Shaker Verlag 2023

Alle Rechte, auch das des auszugsweisen Nachdruckes, der auszugsweisen oder vollständigen Wiedergabe, der Speicherung in Datenverarbeitungsanlagen und der Übersetzung, vorbehalten.

Printed in Germany.

ISBN 978-3-8440-9061-1

ISSN 0176-7976

Shaker Verlag GmbH • Am Langen Graben 15a • 52353 Düren

Telefon: 02421 / 99 0 11 - 0 • Telefax: 02421 / 99 0 11 - 9

Internet: www.shaker.de • E-Mail: info@shaker.de

VORWORT

Dieser Band umfasst die Arbeiten, die ich in den vergangenen anderthalb Jahrzehnten zum lateinamerikanischen Internationalen Privat- und Verfahrensrecht verfasst habe und schließt damit an meinen im Jahre 2010 erschienenen Band „Rechtspraxis und Rechtskultur in Lateinamerika“ an. Die Beiträge wurden systematisch geordnet, aktualisiert und teilweise ergänzt. In einigen Fällen wurden auch ältere Beiträge einbezogen, um den Überblick zu vervollständigen. Für die Genehmigung zum Abdruck seines Aufsatzes über das IPR-Gesetz Venezuelas danke ich Herrn Prof. Dr. Eugenio Hernández-Bretón in Caracas und meinem Mitautor Prof. Dr. Gonzalo A. Lorenzo Idiarte für die Zustimmung zum Abdruck unseres gemeinsamen Aufsatzes über das uruguayische IPR-Gesetz. Dem Leser wird damit eine umfassende Übersicht über das geltende Internationale Privat- und Verfahrensrecht der lateinamerikanischen Staaten geboten. Nicht alle Länder und Sachgebiete sind erfasst. Der Band wird aber ergänzt durch eine ausführliche Sammlung der einschlägigen Gesetzestexte mit deutscher Übersetzung, die als zweiter Band erscheint. In diesem finden sich auch weiterführende Hinweise zum Schrifttum, die den Einstieg in die jeweilige Rechtsordnung ermöglichen.

Wie heute weithin üblich, hat der Autor auch die Last der Textverarbeitung bis zum fertigen Layout übernommen. Da sich diese über einen längeren Zeitraum hinzog, ergeben sich daraus einzelne Unterschiede in der Präsentation. Auf eine Vereinheitlichung wurde verzichtet, um das Erscheinen der Bände nicht zu verzögern. Auch wurden die Beiträge in der zur Zeit der Abfassung gültigen Rechtschreibung belassen. Für die Konvertierung der nicht in elektronischer Form vorliegenden Texte danke ich meinem Schwiegersohn Hartmut Samtleben und besonders Frau Angelika Okotokro im Hamburger Max-Planck-Institut. Ebenso danke ich dem Bibliotheksstab des Instituts, insbesondere Frau Elke Halsen-Raffel und Herrn Oliver Hinz, für vielfältige Unterstützung und Frau Janina Jentz für ihre Hilfe bei den Problemen der Textverarbeitung. Der Deutsch-Brasilianischen Juristenvereinigung danke ich für die Aufnahme des Werkes in ihre Schriftenreihe und für den Zuschuss zu den Druckkosten. Ein besonders herzlicher Dank gilt meiner lieben Frau Antje, ohne deren tätige Fürsorge die Verwirklichung dieses Vorhabens nicht möglich gewesen wäre.

Hamburg, im März 2023

Jürgen Samtleben

INHALTSÜBERSICHT

Lateinamerika	1
1. Panorama.....	3
2. Internationales Privatrecht	59
3. Gerichtsstandsvereinbarungen	77
4. Interamerikanische Kodifikation des IPR.....	103
5. Schiedsgerichtsbarkeit	119
Brasilien	137
1. Die Entwicklung des Internationalen Privatrechts	139
2. Internationaler Rechtsverkehr in Zivil- und Handelssachen	155
3. Internationale Prozessführung	215
4. Anerkennung ausländischer Schiedssprüche	241
<i>Anhang: Rechtsgutachten zum Rechtshilfevertrag</i>	313
Spanisch-Amerika	325
<i>A. Gesamtkodifikationen</i>	325
1. Argentinien	327
2. Dominikanische Republik.....	351
3. Panama.....	417
4. Peru	487
5. Uruguay	525
6. Venezuela.....	587
<i>B. Gesetzliche Regelungen und Reformen</i>	595
1. Bolivien.....	597
2. Chile.....	607
3. Costa Rica	623
4. El Salvador.....	639
5. Guatemala	649
6. Honduras.....	671
7. Kuba.....	681
8. Nicaragua	703
9. Paraguay.....	727
Personen	747
Gonzalo Ramírez (1846-1911)	749
Antonio Sánchez de Bustamante y Sirvén (1865-1951).....	751
Haroldo Valladão (1901-1987).....	761
Werner Goldschmidt (1910-1987).....	765
Tatiana de Maekelt (1925-2009).....	773
<i>Anhang: Persönliche Erinnerungen</i>	779

INHALT

Lateinamerika	1
1. PANORAMA	
Überrblick und Vergleich (2018/2021).....	3
I. Die Entwicklung des Internationalen Privatrechts in Lateinamerika	4
II. Aufbau und Zielsetzung der IPR-Kodifikationen.....	7
III. Allgemeiner Teil.....	8
1. Vorrang der Staatsverträge, Anwendung ausländischen Rechts.....	9
2. Unbekanntes Rechtsinstitut, <i>ordre public</i> , Gesetzesumgehung.....	10
3. Wohlerworbene Rechte, Vorfrage, Anpassung.....	13
4. Qualifikation und <i>Renvoi</i>	14
IV. Personen- und Familienrecht.....	15
1. Personalstatut.....	15
2. Ehe recht.....	18
3. Kindschafts- und Unterhaltsrecht.....	22
V. Sachenrecht und Erbrecht.....	22
1. Sachenrecht.....	24
2. Erbrecht.....	26
VI. Schuld- und Handelsrecht.....	28
1. Vertragsrecht.....	28
2. Übriges Schuldrecht.....	33
3. Gesellschaftsrecht.....	36
4. Wertpapierrecht.....	37
VII. Internationales Verfahrensrecht.....	39
1. Objektive Zuständigkeit.....	39
2. Gerichtsstandsvereinbarungen.....	42
3. Verfahren.....	48
4. Anerkennung ausländischer Entscheidungen.....	54
5. Internationales Konkursrecht.....	57
VIII. Ausblick	58
2. INTERNATIONALES PRIVATRECHT	
El derecho internacional privado en América Latina (2017).....	59
I. Principio de territorialidad.....	59
1. Chile	59
2. Los países andinos	61
3. Centroamérica y México	64
II. El principio de la nacionalidad.....	68
1. Su apogeo en el siglo XIX.....	68
2. Su influencia y crisis en el siglo XX.....	69
3. Los Estados partidarios en el Caribe.....	70
III. El principio del domicilio	72
1. Los Estados de La Plata	72
2. Brasil	73
3. Otros países	74
IV. Consideraciones finales.....	76

3. GERICHTSSTANDSVEREINBARUNGEN

Cláusulas de jurisdicción y sumisión al foro en América Latina (2019).....	77
I. Introducción	77
II. Los tratados.....	78
A. El Tratado de Lima.....	78
B. Los Tratados de Montevideo	80
C. El Código Bustamante	80
D. La Convención Interamericana sobre Competencia en la Esfera Internacional para la Eficacia Extraterritorial de las Sentencias Extranjeras.....	83
E. El Protocolo de Buenos Aires.....	84
III. Los derechos de los Estados latinoamericanos.....	86
A. Los Estados de la Plata.....	86
B. Brasil.....	88
C. Los países andinos	89
D. El norte de América Latina.....	96
IV. Consideraciones finales.....	101

4. INTERAMERIKANISCHE KODIFIKATION DES IPR

Métodos de armonización del derecho internacional privado en América Latina (2010) ...	103
I. Siglo XIX.....	103
II. Las Conferencias Panamericanas	105
III. Las primeras tentativas de la OEA.....	107
IV. Las Conferencias Especializadas Interamericanas sobre Derecho Internacional Privado.....	109
1. El Comité Jurídico Interamericano	110
2. La Secretaría General de la OEA.....	111
3. Las Reuniones de Expertos	112
4. El cambio del método.....	113
V. Armonización del derecho internacional privado en el MERCOSUR	115
VI. Consideraciones finales.....	116

5. SCHIEDSGERICHTSBARKEIT

Internationale Handelsschiedsgerichtsbarkeit in Lateinamerika – Eine Skizze (2020) ...	119
I. Staatsverträge.....	119
1. UN-Schiedsgerichtskonvention von New York 1958.....	120
2. Interamerikanische Schiedsgerichtskonvention von Panama 1975.....	121
3. Weltbank-Übereinkommen 1965	122
II. Die Entwicklung der Schiedsgerichtsbarkeit in Lateinamerika	122
III. Die neuen Schiedsgesetze im Überblick	125
1. Anwendungsbereich	125
2. Schiedsvereinbarung.....	127
3. Schiedsgericht und Schiedsverfahren.....	129
4. Schiedsspruch und Rechtsbehelfe.....	132
5. Anerkennung und Vollstreckung.....	133
IV. Schlussbetrachtungen.....	135

Brasilien	137
1. DIE ENTWICKLUNG DES INTERNATIONALEN PRIVATRECHTS	
Die Entwicklung des Internationalen Privat- und Verfahrensrechts in Brasilien –	
Ein historischer Rückblick – (2014)	139
1. Einleitung	139
2. Kaiserreich	140
3. Erste Republik	144
4. Estado Novo	147
5. Zweite Republik	149
6. Militärdiktatur	149
7. Dritte Republik	151
8. Schluss	154
2. INTERNATIONALER RECHTSVERKEHR IN ZIVIL- UND HANDELSSACHEN	
Länderbericht Brasilien (2023)	155
I. Gerichtsbarkeit	156
1. Diplomaten und Konsuln	156
2. Staaten und Staatsunternehmen	156
3. Internationale Organisationen, fremde Streitkräfte	159
II. Internationale Zuständigkeit	160
1. Zivilprozessordnung 2015	160
2. Andere Gesetze	170
3. Zuständigkeitsvereinbarungen	172
III. Das Verfahren mit Auslandsbezug	175
1. Sicherheitsleistung für die Prozesskosten	175
2. Nachweis ausländischen Rechts	177
3. Internationale Rechtshängigkeit	179
4. Rechtshilfe	181
IV. Anerkennung und Vollstreckbarerklärung ausländischer Zivilurteile	189
1. Staatsvertragliche Regelungen	189
2. Regelung im autonomen Recht	190
3. Verfahren	202
4. Verbürgung der Gegenseitigkeit	209
V. Anerkennung und Vollstreckbarerklärung ausländischer Schiedssprüche	210
3. INTERNATIONALE PROZESSFÜHRUNG	
Internationale Prozessführung in Deutschland und in Brasilien nach dem	
neuen CPC (2018)	215
I. Gerichtsbarkeit	216
1. Diplomaten und Konsuln	217
2. Ausländische Staaten	217
II. Internationale Zuständigkeit	219
1. Deutschland	219
2. Brasilien	220
3. Im Focus: Gerichtsstandsvereinbarungen	223

III. Verfahren	227
1. Rechtshängigkeit	227
2. Sicherheitsleistung	229
3. Rechtshilfe	230
IV. Anerkennung und Vollstreckbarerklärung ausländischer Zivilurteile	233
1. Allgemeines	233
2. Voraussetzungen	237
V. Schluss	240
4. ANERKENNUNG AUSLÄNDISCHER SCHIEDSSPRÜCHE	
Anerkennung und Vollstreckung ausländischer Schiedssprüche in Deutschland	
und Brasilien (2011/2022)	241
I. Überblick	241
1. Einführung	241
2. Rechtsquellen	243
3. Verfahren	246
II. Voraussetzungen der Anerkennung	250
1. Vorlage des Schiedsspruchs	250
2. Vorlage der Schiedsvereinbarung?	253
3. Formgültigkeit der Schiedsvereinbarung	254
III. Einreden	261
1. Numerus clausus	261
2. Präklusion?	262
3. Gründe	263
IV. Versagungsgründe	275
1. Fehlende objektive Schiedsfähigkeit	275
2. Ordre public	277
V. Fazit	280
Rechtsprechungsübersicht	
Brasilien	282
Deutschland	293
ANHANG: Gutachten zur Befugnis der BRD zum Abschluss eines Rechtshilfe-	
abkommens mit Brasilien (2015)	313
I. Rechtsgrundlagen im AEUV	314
1) Notwendige Zuständigkeit	315
2) Schutz des Gemeinschaftsrechts	315
II. Rechtsprechung des EuGH	316
Folgerungen	319
III. Vertragspraxis	320
1) Zweiseitige Staatsverträge mit Beteiligung Brasiliens oder Deutschlands	320
2) Haager Übereinkommen	321
3) Vertragsschluss durch die EU	322
4) Neue Entwicklungen?	322
IV. Ergebnis	323

Spanisch-Amerika

A. GESAMTKODIFIKATIONEN	325
1. ARGENTINIEN	
Neukodifikation des Internationalen Privatrechts in Argentinien (2016).....	327
I. Rechtszustand vor der Reform	328
II. Die Entwürfe für ein IPR-Gesetz	329
III. Das Internationale Privatrecht im Rahmen der Zivilrechtsreform.....	331
IV. Aufbau, Ziele und Tendenzen der Neukodifikation	335
V. Fragen des Allgemeinen Teils	336
VI. Internationales Verfahrensrecht.....	339
VII. Überblick über den Besonderen Teil	342
VIII. Schluss.....	349
2. DOMINIKANISCHE REPUBLIK	
2.1 Ein karibisches IPR-Modell – das dominikanische Gesetz von 2014 (2021)	353
I. Aufbau des Gesetzes	354
II. Allgemeine Fragen.....	355
III. Internationale Prozessvoraussetzungen	356
1. Zugang zum Gericht	357
2. Einzelne Gerichtsstände	357
3. Weitere Gerichtsstände	358
4. Unzuständigkeit der dominikanischen Gerichte.....	358
5. Immunitäten	359
6. Gerichtsstandsvereinbarung	359
7. Scheidung von Ausländern.....	361
IV. Internationales Privatrecht	361
1. Besonderer Teil	361
2. Allgemeiner Teil	366
V. Anerkennung ausländischer Entscheidungen und Rechtsakte.....	367
1. Anerkennung ausländischer Gerichtsentscheidungen.....	367
2. Anerkennung ausländischer Rechtsakte	368
3. Ausländische Urkunden.....	369
VI. Schluss	369
2.2 Internationaler Rechtsverkehr (2017)	371
I. Gerichtsbarkeit	372
1. Diplomaten und Konsuln	372
2. Staaten und Staatsunternehmen.....	373
3. Internationale Organisationen	373
II. Internationale Zuständigkeit	373
1. Gerichtsstände.....	374
2. Gerichtsstandsvereinbarung	378
3. Behandlung der internationalen Zuständigkeit im Prozess	380
4. Scheidung von Ausländern (Gesetz 142 von 1971).....	380

III. Das Verfahren mit Auslandsbezug.....	381
1. Sicherheitsleistung für die Prozesskosten.....	381
2. Nachweis ausländischen Rechts.....	382
3. Internationale Rechtshängigkeit.....	382
4. Rechtshilfe.....	383
IV Anerkennung und Vollstreckbarerklärung ausländischer Zivilurteile.....	384
1. Staatsvertragliche Regelungen.....	384
2. Regelung im autonomen Recht.....	384
3. Verbürgung der Gegenseitigkeit.....	386
V. Anerkennung und Vollstreckbarerklärung ausländischer Schiedssprüche.....	386
2.3 Prorogation und Derogation im neuen dominikanischen IPR-Gesetz – und was ist mit der Scheidung für Ausländer? (2017).....	389
I. Das Gesetz Nr. 544-14 über das Internationale Privatrecht.....	389
II. Internationale Zuständigkeit und Gerichtsstandsvereinbarungen.....	391
III. Abschied vom Scheidungsparadies?.....	394
2.4 El divorcio de extranjeros en la República Dominicana (2020).....	401
I. El principio de la nacionalidad.....	401
II. La preeminencia del derecho local.....	402
III. La Ley 142 de 1971.....	404
IV. La Ley de Derecho Internacional Privado.....	405
V. La reacción en la doctrina y praxis dominicanas.....	407
VI. Comentario final.....	409
2.5 Anhang: Das IPR-Modellgesetz für die Karibik (2018).....	411
3. PANAMA	
3.1 Internationales Privatrecht in Panama – eine neue Kodifikation in Lateinamerika (2018).....	419
I. Tradition und Reform.....	420
1. Hintergrund.....	420
2. Die Entstehung des IPR-Gesetzbuchs von Panama.....	422
II. Aufbau und Zielsetzung des Gesetzbuchs.....	423
III. Einleitungstitel.....	425
1. Allgemeine Bestimmungen.....	425
2. Allgemeiner Teil des Internationalen Privatrechts.....	427
IV. Internationale Zuständigkeit.....	431
1. Objektive Zuständigkeitsordnung.....	432
2. Gerichtsstandsvereinbarung.....	435
3. Rechtshängigkeit und Verfahrensverbindung.....	436
V. Personen- und Familienrecht.....	437
1. Personalstatut.....	437
2. Einzelne Anknüpfungen.....	438
VI. Sachen- und Erbrecht.....	446
1. Sachenrecht.....	447
2. Erbrecht.....	447

VII. Schuld- und Handelsrecht.....	449
1. Schuldverträge	449
2. Quasiverträge und außervertragliche Haftung	454
3. Wertpapierrecht.....	455
VIII. Gesellschaften, Stiftungen, Trusts	456
1. Gesellschaften	457
2. Stiftungen	459
3. Trusts.....	459
IX. Internationales Verfahrensrecht.....	460
1. Verfahren	461
2. Anwendung ausländischen Rechts	461
3. Rechtshilfe.....	463
4. Ausländische Entscheidungen.....	464
5. Internationales Konkursrecht.....	468
X. Schluss	469
3.2 Internationaler Rechtsverkehr (2018)	471
I. Gerichtsbarkeit	472
1. Diplomaten und Konsuln	472
2. Staaten und Staatsunternehmen.....	472
3. Internationale Organisationen	473
II. Internationale Zuständigkeit	473
1. Gerichtsstände.....	473
2. Gerichtsstandsvereinbarung	476
3. Forum non conveniens	477
III. Das Verfahren mit Auslandsbezug.....	478
1. Sicherheitsleistung für die Prozesskosten.....	478
2. Nachweis ausländischen Rechts	479
3. Internationale Rechtshängigkeit.....	479
4. Rechtshilfe.....	480
IV Anerkennung und Vollstreckbarerklärung ausländischer Zivilurteile	481
1. Staatsvertragliche Regelungen.....	482
2. Regelung im autonomen Recht	482
3. Sonderregelung im Schifffahrtsrecht?.....	483
4. Verbürgung der Gegenseitigkeit.....	484
V. Anerkennung und Vollstreckbarerklärung ausländischer Schiedssprüche.....	485
4. PERU	
Internationales Privatrecht in Peru (1985/2021).....	487
I. Die Reform des Zivilrechts.....	488
1. Verlauf der Reformarbeiten	488
2. Aufbau des Zivilgesetzbuchs	490
II. Die Neuregelung des IPR	492
1. Verlauf der Reformarbeiten	492
2. Aufbau des Buches X.....	495
III. Allgemeiner Teil des IPR.....	495
1. Quellen des IPR.....	496
2. Allgemeine Grundsätze des IPR	497
3. Anwendung ausländischen Rechts	499

<i>IV. Internationale Zuständigkeit</i>	501
1. Abgrenzung zur Gerichtsbarkeit	502
2. Objektive Zuständigkeitsregeln	503
3. Gerichtsstandsvereinbarungen	505
<i>V. Anwendbares Recht</i>	506
1. Personalstatut	506
2. Ehe- und Kindschaftsrecht	509
3. Sachen- und Erbrecht	512
4. Schuldrecht	514
<i>VI. Ausländische Entscheidungen</i>	516
1. Anerkennungsvoraussetzungen	517
2. Exequaturverfahren	519
<i>VII. Konkurs</i>	521
<i>VIII. Schluß</i>	522

5. URUGUAY

5.1 Das Allgemeine Gesetz des Internationalen Privatrechts von Uruguay (2021)527 gemeinsam verfasst mit Prof. Dr. Gonzalo A. Lorenzo Idiarte, Montevideo

<i>I. Die Entwicklung des Internationalen Privatrechts in Uruguay</i>	528
1. Geschichtlicher Hintergrund	528
2. Die Arbeiten zum Allgemeinen Gesetz des Internationalen Privatrechts	533
<i>II. Das Allgemeine Gesetz des Internationalen Privatrechts von 2020 im Überblick</i>	541
1. Aufbau und Inhalt	541
2. Allgemeine Fragen	542
3. Einzelne Rechtsmaterien	551
4. Internationale Zuständigkeit	559
<i>III. Schlussbetrachtungen</i>	563

5.2 Internationaler Rechtsverkehr (2022)565

<i>I. Gerichtsbarkeit</i>	565
1. Diplomaten und Konsuln	565
2. Staaten und Staatsschiffe	567
3. Internationale Organisationen, fremde Streitkräfte	569
<i>II. Internationale Zuständigkeit</i>	571
1. Staatsverträge	571
2. Autonomes Recht	572
<i>III. Das Verfahren mit Auslandsbezug</i>	576
1. Sicherheitsleistung für die Prozesskosten	576
2. Nachweis ausländischen Rechts	576
3. Internationale Rechtshängigkeit	577
4. Rechtshilfe	577
<i>IV. Anerkennung und Vollstreckung ausländischer Zivilurteile</i>	579
1. Staatsvertragliche Regelungen	579
2. Regelung im autonomen Recht	580
3. Verbürgung der Gegenseitigkeit	583
<i>V. Anerkennung und Vollstreckbarerklärung ausländischer Schiedssprüche</i>	584

6. VENEZUELA

Neues venezolanisches Gesetz über das Internationale Privatrecht (1999).....	587
von Prof. Dr. <i>Eugenio Hernández-Bretón</i> , LL.M., LL.M., Caracas	
I. Gesetzesgeschichte	587
II. Zu dem Gesetzesinhalt	589

B. GESETZLICHE REGELUNGEN UND REFORMEN.....595

1. BOLIVIEN

Internationaler Rechtsverkehr (2021)	597
I. Gerichtsbarkeit	597
1. Diplomaten und Konsuln	597
2. Staaten und Staatsunternehmen.....	598
3. Internationale Organisationen	598
II. Internationale Zuständigkeit	599
III. Das Verfahren mit Auslandsbezug.....	600
1. Sicherheitsleistung für die Prozesskosten.....	600
2. Anwendung ausländischen Rechts.....	600
3. Rechtshängigkeit.....	601
4. Rechtshilfe.....	601
IV. Anerkennung und Vollstreckung ausländischer Zivilurteile	603
1. Staatsvertragliche Regelungen	603
2. Regelung im autonomen Recht	603
3. Verbürgung der Gegenseitigkeit.....	604
V. Anerkennung und Vollstreckbarerklärung ausländischer Schiedssprüche.....	604

2. CHILE

2.1. Zur Auslandsscheidung von Chilenen – Der Fall Pablo Neruda (1969).....	609
I. Der Sachverhalt	610
II. Auslandsehen von Chilenen	612
1. Die Eheschließung	612
2. Die Registrierung der Ehe	613
3. Scheidung von Auslandsehen	613
III. Anerkennung ausländischer Scheidungen in Chile	614
1. Das Exequaturverfahren.....	614
2. Die Voraussetzungen der Anerkennung	615
IV. Auslandsscheidung und Wiederheirat	620
1. Wiederheirat in Chile.....	620
2. Wiederheirat im Ausland	620
3. Bigamie.....	622
2.2. Heirat und Scheidung im neuen chilenischen Ehegesetz (2004)	623
I. Materielles Eherecht	623
II. Kollisionsrecht.....	624
1. Anwendbares Recht.....	624
2. Anerkennung ausländischer Urteile in Ehesachen	626

3. COSTA RICA

Die Reform des Internationalen Familien- und Familienverfahrensrechts

in Costa Rica (2021)	629
<i>I. Internationales Privatrecht</i>	630
1. Anwendung ausländischen Rechts	630
2. Personalstatut und Handlungsfähigkeit	632
3. Internationales Familienrecht	633
4. Andere Materien	634
<i>II. Internationales Verfahrensrecht in Familiensachen</i>	634
1. Internationale Zuständigkeit	635
2. Verfahren	636
3. Anerkennung ausländischer Entscheidungen	637
<i>III. Schluss</i>	638

4. EL SALVADOR

Internationaler Rechtsverkehr (2021)

<i>I. Gerichtsbarkeit</i>	639
1. Diplomaten und Konsuln	639
2. Staaten und Staatsunternehmen	640
3. Internationale Organisationen, fremde Streitkräfte	640
<i>II. Internationale Zuständigkeit</i>	641
1. Staatsverträge	641
2. Nationale Gerichtsstände	641
<i>III. Das Verfahren mit Auslandsbezug</i>	642
1. Sicherheitsleistung für die Prozesskosten	642
2. Nachweis ausländischen Rechts	642
3. Rechtshängigkeit	643
4. Rechtshilfe	643
<i>IV. Anerkennung und Vollstreckung ausländischer Zivilurteile</i>	644
1. Staatsvertragliche Regelungen	644
2. Regelung im autonomen Recht	644
3. Verbürgung der Gegenseitigkeit	646
<i>V. Anerkennung und Vollstreckbarerklärung ausländischer Schiedssprüche</i>	647

5. GUATEMALA

5.1 Internationales Privatrecht in Guatemala (2021)

<i>I. Gesetzliche Regelungen</i>	651
<i>II. Einzelne Materien</i>	654
1. Territorialitäts-, Staatsangehörigkeits- und Wohnsitzprinzip	654
2. Personalstatut	654
3. Formstatut	655
4. Vertrags- und Gesellschaftsrecht	656
5. Familienrecht	657
6. Sachenrecht und Erbrecht	658
7. Prozessrecht	659
8. Anwendung ausländischen Rechts	661
<i>III. Schluss</i>	662

5.2 Internationaler Rechtsverkehr (2023)	663
I. Gerichtsbarkeit	663
1. Diplomaten und Konsuln	663
2. Ausländische Staaten	664
3. Internationale Organisationen	664
II. Internationale Zuständigkeit	665
III. Das Verfahren mit Auslandsbezug	666
1. Sicherheitsleistung für die Prozesskosten	666
2. Anwendung ausländischen Rechts	666
3. Rechtshängigkeit	667
4. Rechtshilfe	667
IV. Anerkennung und Vollstreckung ausländischer Zivilurteile	667
1. Staatsvertragliche Regelungen	667
2. Regelung im autonomen Recht	668
3. Verbürgung der Gegenseitigkeit	669
V. Anerkennung und Vollstreckbarerklärung ausländischer Schiedssprüche	670
6. HONDURAS	
Internationaler Rechtsverkehr (2023)	671
I. Gerichtsbarkeit	671
1. Diplomaten und Konsuln	671
2. Ausländische Staaten	672
3. Internationale Organisationen	672
II. Internationale Zuständigkeit	672
1. Staatsverträge	672
2. Autonomes Recht	673
3. Gerichtsstandsvereinbarungen	675
III. Das Verfahren mit Auslandsbezug	676
1. Sicherheitsleistung für die Prozesskosten	676
2. Anwendung ausländischen Rechts	676
3. Rechtshängigkeit	676
4. Rechtshilfe	676
IV. Anerkennung und Vollstreckung ausländischer Zivilurteile	677
1. Staatsvertragliche Regelungen	677
2. Regelung im autonomen Recht	677
3. Verbürgung der Gegenseitigkeit	678
V. Anerkennung und Vollstreckbarerklärung ausländischer Schiedssprüche	679
7. KUBA	
7.1 Vom Staatsangehörigkeits- zum Wohnsitzprinzip. Das kubanische Gesetzbuch der Familien und seine Kollisionsnormen (2023)	683
I. Das „Gesetzbuch der Familien“	683
II. Die Tradition des kubanischen IPR	684
III. Die Neuregelung des Internationalen Familienrechts	685
1. Die Anwendungsvorschriften	685
2. Die Regelungsvorschriften	687
IV. Staatsangehörigkeitsprinzip vs. Wohnsitzprinzip	691
V. Schluss	692

7.2 Internationaler Rechtsverkehr (2023)	693
I. Gerichtsbarkeit	694
1. Diplomaten und Konsuln	694
2. Staaten und Staatsschiffe	694
3. Internationale Organisationen	695
II. Internationale Zuständigkeit	696
1. Ausschließliche Zuständigkeit	696
2. Konkurrierende Zuständigkeit	696
3. Derogation der kubanischen Zuständigkeit durch Parteivereinbarung	697
III. Das Verfahren mit Auslandsbezug	698
1. Sicherheitsleistung für die Prozesskosten	698
2. Anwendung ausländischen Rechts	699
3. Ausländische Rechtshängigkeit	699
4. Rechtshilfe	700
IV. Anerkennung und Vollstreckung ausländischer Zivilurteile	700
1. Staatsvertragliche Regelungen	700
2. Regelung im autonomen Recht	701
3. Verbürgung der Gegenseitigkeit	702
V. Anerkennung und Vollstreckbarerklärung ausländischer Schiedssprüche	702
 8. NICARAGUA	
8.1 La evolución del Derecho internacional privado en Nicaragua (2021)	705
1. El derecho internacional privado nicaragüense del siglo XIX	705
2. El derecho internacional privado nicaragüense del siglo XX	706
3. El derecho internacional privado nicaragüense del siglo XXI	707
4. El futuro del derecho internacional privado nicaragüense	709
 8.2 Neue Kollisionsnormen in Nicaragua (2017)	711
I. Entwicklung des nicaraguanischen Kollisionsrechts	711
II. Die Regelung des neuen Familiengesetzbuchs	712
III. Einzelfragen	714
IV. Schluss	716
 8.3 Internationaler Rechtsverkehr (2020)	717
I. Gerichtsbarkeit	717
1. Diplomaten und Konsuln	717
2. Staaten und Staatsunternehmen	718
3. Internationale Organisationen	718
II. Internationale Zuständigkeit	718
1. Staatsverträge	718
2. Gerichtsstände	719
3. Gerichtsstandsvereinbarungen	721
III. Das Verfahren mit Auslandsbezug	721
1. Sicherheitsleistung für die Prozesskosten	721
2. Nachweis ausländischen Rechts	721
3. Rechtshängigkeit	722
4. Rechtshilfe	722

<i>IV. Anerkennung und Vollstreckung ausländischer Zivilurteile</i>	722
1. Staatsvertragliche Regelungen	722
2. Regelung im autonomen Recht	723
3. Verbürgung der Gegenseitigkeit	723
<i>V. Anerkennung und Vollstreckbarerklärung ausländischer Schiedssprüche</i>	724
 9. PARAGUAY	
9.1 Rechtswahl für internationale Verträge (2022)	729
I. Parteiautonomie in Lateinamerika	729
II. Internationales Privatrecht in Paraguay	731
III. Das Gesetz 5393 von 2015	731
1. Rechtswahl	732
2. Fehlende Rechtswahl	733
3. Gemeinsame Vorschriften	734
4. Nicht geregelte Materien	735
IV. Schlussbetrachtung	736
 9.2 Internationaler Rechtsverkehr (2023)	737
I. Gerichtsbarkeit	737
1. Diplomaten und Konsuln	737
2. Ausländische Staaten	738
3. Internationale Organisationen	738
II. Internationale Zuständigkeit	738
III. Das Verfahren mit Auslandsbezug	740
1. Sicherheitsleistung für die Prozesskosten	740
2. Anwendung ausländischen Rechts	741
3. Rechtshängigkeit	741
4. Rechtshilfe	741
IV. Anerkennung und Vollstreckung ausländischer Zivilurteile	742
1. Staatsvertragliche Regelungen	742
2. Regelung im autonomen Recht	743
3. Verbürgung der Gegenseitigkeit	744
V. Anerkennung und Vollstreckbarerklärung ausländischer Schiedssprüche	744
 Personen	747
Gonzalo Ramírez (1846-1911)	749
Antonio Sánchez de Bustamante y Sirvén (1865-1951)	751
Haroldo Valladão (1901-1987)	761
Werner Goldschmidt (1910-1987)	765
Tatiana B. de Maekelt (1925-2009)	773
Anhang: Persönliche Erinnerungen	779
1. Schlusswort	779
2. Closing remarks	784

Internationales Privat- und Prozessrecht in Lateinamerika
Tradition und Reform

Band II: Gesetzestexte

Schriften der Deutsch-Brasilianischen Juristenvereinigung

Für die Deutsch-Brasilianische Juristenvereinigung e.V.

herausgegeben von
Privatdozent Dr. Jan Peter Schmidt

Band 56

Shaker Verlag
Düren 2023

Jürgen Samtleben

Internationales Privat- und Prozessrecht in Lateinamerika

Tradition und Reform

Band II: Gesetzestexte

Shaker Verlag
Düren 2023

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

Copyright Shaker Verlag 2023

Alle Rechte, auch das des auszugsweisen Nachdruckes, der auszugsweisen oder vollständigen Wiedergabe, der Speicherung in Datenverarbeitungsanlagen und der Übersetzung, vorbehalten.

Printed in Germany.

ISBN 978-3-8440-9062-8

ISSN 0176-7976

Shaker Verlag GmbH • Am Langen Graben 15a • 52353 Düren

Telefon: 02421 / 99 0 11 - 0 • Telefax: 02421 / 99 0 11 - 9

Internet: www.shaker.de • E-Mail: info@shaker.de

VORWORT

Dieser Band ergänzt die Darstellungen im Hauptband und enthält die gesetzlichen Bestimmungen zum Internationalen Privat- und Verfahrensrecht der lateinamerikanischen Staaten. Im Gegensatz zu herkömmlichen Textsammlungen beschränkt sich die Auswahl nicht auf die unmittelbar zum Internationalen Privatrecht ergangenen Gesetze. Diese decken das Internationale Privat- und Verfahrensrecht vielfach nur teilweise ab und sind in ihrem sachlichen Umfang unterschiedlich weit gefasst. So finden sich in einigen dieser Gesetze auch Vorschriften über die Anerkennung ausländischer Urteile, die in anderen Ländern in den Prozessordnungen enthalten sind. Auch die Kollisionsnormen etwa zum Familienrecht, zum Gesellschaftsrecht oder zum Konkursrecht sind entweder in diesen Gesamtkodifikationen oder aber in Spezialgesetzen geregelt. Vorschriften über die internationale Zuständigkeit finden sich teilweise auch in den Zivilgesetzbüchern. Eine für wissenschaftliche und praktische Zwecke gleichermaßen brauchbare Sammlung muss daher darauf ausgerichtet sein, alle oder jedenfalls die wichtigsten dieser Vorschriften zu erfassen. Dabei beschränkt sich die vorliegende Sammlung auf die Materien, die dem klassischen Internationalen Privat- und Verfahrensrecht zuzurechnen sind. Grundsätzlich nicht erfasst sind daher die Bereiche des öffentlichen Kollisionsrechts wie etwa des Kartellrechts, des Kapitalmarktrechts oder des Währungs- und Devisenrechts. Auch Vorschriften über die Beschlagnahme von Schiffen wurden nur dort aufgenommen, wo sie in einem Zusammenhang mit anderen seerechtlichen Kollisionsnormen stehen. Die Gesetze über die Schiedsgerichtsbarkeit, die per se zum Internationalen Verfahrensrecht gehören, konnten nicht in vollem Umfang abgedruckt werden, weil das einen eigenen Band ergeben würde. Die Auswahl umfasst vor allem die Normen, die einen ausdrücklichen internationalen Bezug aufweisen.

Um den Standort der Bestimmungen in den jeweiligen Gesetzestexten deutlich zu machen, wurden in der Regel die Überschriften der betreffenden Abschnitte in Kursivdruck, oder, wo der gesamte Inhalt des Abschnittes wiedergegeben ist, in Fettdruck eingefügt. Den originalen Gesetzestexten sind deutsche Übersetzungen beigelegt. In einigen Fällen konnte auf bereits vorliegende eigene oder fremde Übersetzungen zurückgegriffen werden. Dabei wurden offensichtliche Fehler bereinigt, der Text teilweise ergänzt und auch terminologisch an die übrigen Übersetzungen angeglichen. In den Quellenangaben ist dies entsprechend kenntlich gemacht (Übersetzung nach ...). Soweit die Übersetzer noch erreichbar waren, haben diese ihr Einverständnis zum Abdruck erteilt, wofür ich ihnen besonders danke.

Hamburg, im März 2023

Jürgen Samtleben

INHALTSÜBERSICHT

1. Argentinien	1
2. Bolivien	71
3. Brasilien	101
4. Chile	149
5. Costa Rica	205
6. Dominikanische Republik	267
7. Ecuador	341
8. El Salvador	379
9. Guatemala	413
10. Haiti	445
11. Honduras	465
12. Kolumbien	493
13. Kuba	559
14. Mexiko	601
15. Nicaragua	687
16. Panama	731
17. Paraguay	877
18. Peru	917
19. Uruguay	979
20. Venezuela	1041
Anhang.....	1087

INHALT

Argentinien	1
1. Código Civil y Comercial de la Nación 2014.....	2
2. Ley General de Sociedades 1972/2014.....	40
3. Ley de Contrato de Trabajo 1974/1976.....	42
4. Inmunidad de Jurisdicción de Estados Extranjeros ante los Tribunales Argentinos 1995.....	43
5. Marco Normativo Referido a los Alcances de las Leyes Extranjeras en el Territorio Nacional 1997	46
6. Código Procesal Civil y Comercial de la Nación 1967/1981	49
7. Ley de Concursos y Quiebras 1995	53
8. Ley de Navegación 1973	55
9. Ley de Arbitraje Comercial Internacional 2018	62
Bolivien	71
1. Código Civil 1975/2018.....	72
2. Código de Comercio 1977	75
3. Código de las Familias y del Proceso Familiar 2014	78
4. Ley de Registro Civil 1898/1941	80
5. Código Niña, Niño y Adolescente 2009	81
6. Código Procesal Civil 2013	83
7. Ley de Conciliación y Arbitraje 2015.....	94
Brasilien	101
1. Lei de Introdução às Normas do Direito Brasileiro 1942/2010.....	103
2. Código de Comércio 1855	109
3. Código Civil 2002.....	110
4. Código de Processo Civil 2015.....	111
5. Estatuto da Criança e do Adolescente 1990/2009	124
6. Lei dos Registros Públicos 1973	125
7. Lei da Falência 2005/2020.....	125
8. Lei da Arbitragem 1996/2015	144
Chile	149
1. Código Civil 1855/2000.....	151
2. Ley de Matrimonio Civil 2004	157
3. Ley de Acuerdo de Unión Civil 2015	159
4. Ley sobre Adopción de Menores 1999	161
5. Código de Comercio 1865	162
6. Ley sobre Contratos Internacionales del Sector Público 1978	167
7. Código de Procedimiento Civil 1902/1954	173
8. Ley de Reorganización y Liquidación de Empresas y Personas 2013	178
9. Ley sobre Arbitraje Comercial Internacional 2004	200

Costa Rica	205
1. Código Civil 1886/1986.....	206
2. Código de Comercio 1964/1970	209
3. Código de Familia 1973/2019.....	212
4. Código Procesal Civil 2016	218
5. Código Procesal de Familia 2019	226
6. Código del Trabajo 1943/2016	236
7. Ley Concursal de Costa Rica 2021	238
8. Ley sobre Arbitraje Comercial Internacional 2011	258
 Dominikanische Republik	 267
1. Ley de Derecho Internacional Privado 2014	268
2. Ley General de las Sociedades y Empresas Individuales de Responsabilidad Limitada 2008/2011	314
3. Ley de Reestructuración y Liquidación de Empresas y Personas Físicas Comerciantes 2015	317
4. Ley sobre Arbitraje Comercial 2008	334
 Ecuador	 341
1. Código Civil 1861/2015.....	342
2. Código de la Niñez y Adolescencia 2002.....	348
3. Código de Comercio 2019	349
4. Ley de Compañías 1964/1999	355
5. Ley de Cheques 1975.....	361
6. Código Orgánico de la Función Judicial 2009.....	362
7. Código Orgánico General de Procesos 2015	364
8. Ley de Arbitraje y Mediación 1997/2006	371
 El Salvador	 379
1. Código Civil 1860.....	380
2. Ley Especial de Migración y Extranjería 2019	383
3. Código de Comercio 1970/2000	384
4. Ley de Garantías Mobiliarias 2013.....	389
5. Código de Familia 1993.....	391
6. Ley Especial de Adopciones 2016.....	392
7. Código Procesal Civil y Mercantil 2008/2010	393
8. Ley de Mediación, Conciliación y Arbitraje 2002	406

Guatemala	413
1. Ley del Organismo Judicial 1989	414
2. Código Civil 1963	418
3. Ley de Adopciones 2007	422
4. Código de Comercio 1970/1995	422
5. Ley de Garantías Mobiliarias 2007	427
6. Código de Trabajo 1961	430
7. Código Procesal Civil y Mercantil 1963	431
8. Ley de Defensa de Derechos procesales de Nacionales y Residentes 1997 ...	434
9. Ley de Arbitraje 1995	436
Haiti	445
1. Code civil 1825	446
2. Loi relative aux mariages entre Haïtiens et étrangers 1860	449
3. Loi sur le divorce des étrangers 1974	450
4. Loi réformant l'adoption 2013	453
5. Loi réglementant la succession de l'étranger naturalisé haïtien décédé ab intestat et sans postérité 1969	454
6. Code de procédure civile 1964/2005	456
Honduras	465
1. Código Civil 1906	466
2. Código de Familia 1984/2013	472
3. Código de Comercio 1950	474
4. Código del Trabajo 1959/2003	477
5. Código Procesal Civil 2007	478
6. Ley de Conciliación y Arbitraje 2000	490
Kolumbien	493
1. Código Civil 1887	495
2. Ley sobre Matrimonios Diplomáticos o Consulares 1938	503
3. Código de la Infancia y Adolescencia 2006	503
4. Código de Comercio 1971	508
5. Ley de Garantías Mobiliarias 2013	513
6. Código General del Proceso 2012	514
7. Régimen de Insolvencia Empresarial 2006	527
8. Estatuto de Arbitraje Nacional e Internacional 2012	546
9. Estatuto General de la Contratación de la Administración Pública 1993	556
Kuba	559
1. Código Civil 1987	561
2. Código de las Familias 2022	564
3. Ley del Registro del Estado Civil 1985	577
4. Ley de la Contratación Económica 2012	578
5. Ley de Reafirmación de la Dignidad y Soberanía Cubanas 1996	579
6. Código de Procesos 2021	580
7. Ley de la Corte Cubana de Arbitraje Comercial Internacional 2007	597

Mexiko	601
1. Código Civil Federal 2000.....	604
2. Código Civil para el Distrito Federal 2000.....	605
3. Código de Comercio 1889 (actualizado)	622
4. Ley de Protección al Comercio y la Inversión de Normas Extranjeras que Contravengan el Derecho Internacional 1996.....	637
5. Ley General de Títulos y Operaciones de Crédito 1932.....	641
6. Código Federal de Procedimientos Civiles 1942/1987	643
7. Código de Procedimientos Civiles para el Distrito Federal 1932/1987	656
8. Ley de Concursos Mercantiles 2014.....	664
9. Anexo: Código Civil Nuevo León 1935 (1991/93)	682
Nicaragua	687
1. Código Civil 1904.....	688
2. Código de Comercio 1914	696
3. Ley General de Títulos Valores 1971	697
4. Ley de Garantías Mobiliarias 2016.....	697
5. Código de Familia 2014.....	697
6. Código del Trabajo 1996	705
7. Código Procesal Civil 2015	706
8. Ley Orgánica del Poder Judicial de la República de Nicaragua 1998.....	718
9. Ley Especial para la Tramitación de Juicios Promovidos por las Personas Afectadas por el Uso de Pesticidas Fabricadas a Base de DBCP 2000	720
10. Ley de Mediación y Arbitraje 2005	724
Panamá	731
1. Código de Derecho Internacional Privado 2015.....	732
2. Código de Comercio 1916	798
3. Ley General de Adopciones 2013.....	803
4. Código de Trabajo Marítimo 1998	806
5. Ley de Procedimiento Marítimo 1982/2009	809
6. Código Judicial 1984/2001	826
7. Régimen de los Procesos Concursales de Insolvencia 2016	845
8. Ley del Arbitraje Comercial Nacional e Internacional 2013.....	865
Paraguay	877
1. Código Civil 1985.....	878
2. Ley sobre el Derecho Aplicable a los Contratos Internacionales 2015	891
3. Ley sobre contratos de distribución 1993	898
4. Ley de Promoción y Protección de los Niños, Niñas y Adolescentes 2020 ...	899
5. Código de la Niñez y la Adolescencia 2001	900
6. Código de Organización Judicial 1981	901
7. Código Procesal Civil 1988	902
8. Ley de Quiebras 1969	908
9. Ley del Arbitraje y Mediación 2002.....	908

Peru	917
1. Código Civil 1984.....	919
2. Ley General de Sociedades 1997.....	944
3. Régimen de Garantía Mobiliaria 2018.....	948
4. Ley de Títulos Valores 2000.....	949
5. Ley Orgánica del Poder Judicial 1991	951
6. Código Procesal Civil 1992	952
7. Ley General del Sistema Concursal 2002.....	954
8. Régimen del Arbitraje 2008.....	955
9. Constitución 1993	977
Uruguay	979
1. Ley General de Derecho Internacional Privado 2020.....	980
2. Ley de Sociedades Comerciales 1989	1013
3. Ley de Contratos de Seguros 2018	1015
4. Ley de Derecho Comercial Marítimo 2014	1017
5. Código General del Proceso 1988	1018
6. Ley de Restitución de Personas Menores de Dieciséis Años Trasladas o Retenidas Ilícitamente 2012.....	1028
7. Ley sobre Declaración Judicial del Concurso y Reorganización Empresarial 2008	1029
8. Ley de Arbitraje Comercial Internacional 2018	1033
Venezuela	1041
1. Ley de Derecho Internacional Privado 1998	1043
2. Código Civil 1942/1982.....	1060
3. Código de Comercio 1955	1065
4. Ley de Comercio Marítimo 2001/2006	1069
5. Ley de aeronáutica civil 2009	1076
6. Ley Orgánica del Trabajo, los Trabajadores y las Trabajadoras 2012	1078
7. Ley que Regula y Fomenta la Multipropiedad y el Sistema de Tiempo Compartido 1995	1079
8. Código de Procedimiento Civil 1985.....	1080
9. Ley de Arbitraje Comercial 1998	1083

ANHANG

Mexiko

Código Nacional de Procedimientos Civiles y Familiares 2023	1088
---	------